



Reichert

**OCU-FILM® +
Tip Cover**

**Couvre-Pointe OCU-FILM® + / Copertura
per le Punte OCU-FILM® + / OCU-FILM® +
Spitzenhülle / La Cubierta de Punta
OCU-FILM® +**

Product Information and Instructions
Informations et instructions concernant le produit
/ Informazioni sul prodotto ed istruzioni per l'uso
/ Produktinformation und Gebrauchsanweisung /
Instrucciones e información sobre el producto

Instructions For Use of OCU-FILM® + Tip Cover with TONO-PEN® Tonometers

PREPARATION OF THE INSTRUMENT:

Before measuring intraocular pressure, cover the tip of the Tono-Pen with an Ocu-Film® + Tip Cover.



Slide Ocu-Film® + Tip Cover onto the Tono-Pen tip making certain that the rubber is flat across the tip, but not taut.



NOTES:

- Use of the Ocu-Film® + Tip Cover is required under original Tono-Pen instrument warranty and service contract terms.
- Corneal topical anesthetic is required with tonometry.
- Refer to the Tono-Pen instruction manual for further information.

**CAUTIONS/WARNINGS:**

- THIS PRODUCT CONTAINS NATURAL RUBBER LATEX WHICH MAY CAUSE ALLERGIC REACTIONS.
- An Ocu-Film® + Tip Cover must be applied to the Tono-Pen instrument before performing tonometry. Failure to use an Ocu-Film® + Tip Cover may result in an abrasion of the cornea.
- It is imperative that a fresh Ocu-Film® + Tip Cover be used for each patient for the protection of the eye and the instrument tip. The transfer of infection is thus prevented. Replace Ocu-Film® + Tip Covers after examination of each patient.
- Each box of high quality Ocu-Film® + Tip Covers has a “USE BEFORE” date stamped on the box. We suggest use of our Ocu-Film® + before this date to guard against the possibility of shelf wear. The latex material used in the Ocu-Film® + Tip Covers can degrade. A degraded film may result in leakage of wetting solution and instrument damage. Examine each Ocu-Film® + Tip Cover for yellowing, cracks, or a sticky texture prior to use. Ocu-Film® + Tip Covers should be stored between 35° and 80° Fahrenheit (2°-27° Celsius).

Mode d'emploi du Couvre-Pointe OCU-FILM[®] + avec Tonomètre TONO-PEN[®]

PRÉPARATION DE L'INSTRUMENT:

Avant de mesurer la pression intra-oculaire, couvrez la pointe du Tono-Pen avec un couvre-pointe Ocu-Film[®] +.



Faites glisser le couvre-pointe Ocu-Film[®] + sur la pointe du Tono-Pen en vous assurant que le caoutchouc est à plat sur la pointe, sans être tendu.



REMARQUES:

- L'utilisation du couvre-pointe Ocu-Film® + est exigée dans la garantie originale de l'instrument Tono-Pen, ainsi que dans les clauses du contrat de service après-vente.
- Un anesthésique cornéen de surface est nécessaire durant les procédures de tonométrie.
- Pour de plus amples informations, veuillez consulter le manuel d'instructions du Tono-Pen.

**MISES EN GARDE/AVERTISSEMENTS:**

- CE PRODUIT CONTIENT DU LATEX D'ÉLASTOMÈRE-CAOUTCHOUC NATUREL POUVANT PROVOQUER UNE RÉACTION ALLERGIQUE.
- Un couvre-pointe Ocu-Film® + doit être installé sur le Tono-Pen avant d'effectuer une tonométrie. La non-utilisation du couvre-pointe Ocu-Film® + peut provoquer l'abrasion de la cornée.
- Il est essentiel d'utiliser un nouveau couvre-pointe Ocu-Film®+ avec chaque patient, à la fois pour protéger l'œil et la pointe de l'instrument. Vous évitez ainsi tout transfert infectieux. Le couvre-pointe Ocu-Film® + doit être remplacé après chaque examen d'un patient.
- Toutes les boîtes de couvre-pointes Ocu-Film® + de qualité supérieure sont marquées d'une date de péremption. Nous vous suggérons d'utiliser vos couvre-pointes Ocu-Film® + avant cette date pour éviter les risques de dégradation. Le latex utilisé sur le couvre-pointe Ocu-Film® + peut se dégrader. Une pellicule dégradée peut laisser fuir la solution de mouillage et endommager l'instrument. Avant d'utiliser un couvre-pointe Ocu-Film® +, vérifiez s'il présente des traces de jaunissement, des fissures ou une texture collante. Les couvre-pointes Ocu-Film® + doivent être entreposés à une température se situant entre 2°C et 27°C (35-80°F).

Istruzioni per l'uso Della Copertura per le Punte OCU-FILM® + con il Tonometros TONO-PEN®

PREPARAZIONE DELLO STRUMENTO:

Prima di misurare la pressione intraoculare, coprire la punta di Tono-Pen con una copertura per punta Ocu-Film® +.



Infilare la copertura per punta Ocu-Film® + Tip sopra la punta del Tono-Pen in modo che sia stretta appena a sufficienza per assicurare che la gomma rimanga piatta su tutta la punta, ma non tesa.



NOTE:

- L'uso della copertura per punta Ocu-Film® + della è necessario in base alla garanzia originaria dello strumento Tono-Pen e ai termini del contratto per il servizio tecnico.
- Con la tonometria è necessario usare un anestetico topico per cornea.
- Per ulteriori informazioni, si prega di far riferimento al manuale di istruzioni per il Tono-Pen.

**PRECAUZIONI/AVVERTENZE:**

- QUESTO PRODOTTO CONTIENE LATTICE DI GOMMA NATURALE CHE PUÒ CAUSARE REAZIONI ALLERGICHE.
- Prima di eseguire la tonometria, si deve applicare la copertura per punta Ocu-Film® + allo strumento Tono-Pen. Il mancato uso della copertura per punta Ocu-Film® + può provocare abrasione della cornea.
- È assolutamente necessario usare per ogni paziente una nuova copertura per punta Ocu-Film® + al fine di proteggere l'occhio e la punta dello strumento. In tal modo viene evitato il trasferimento di infezioni. Sostituire le coperture per punta Ocu-Film® + dopo aver esaminato ciascun paziente.
- Ogni scatola di coperture per punta Ocu-Film® + ha una data di scadenza stampata sulla scatola "USARE PRIMA DI". Sugeriamo di usare il nostro Ocu-Film® + prima della data di scadenza per proteggersi dalla possibilità di usura da magazzinaggio. Il materiale di lattice usato nelle coperture per punta Ocu-Film® + può degradarsi. Un film degradato può causare perdite della soluzione di umettazione e danno allo strumento. Prima dell'uso, verificare che ogni copertura per punta Ocu-Film® + Tip non presenti ingiallimenti, screpolature o abbia una consistenza collosa. Le coperture per punta Ocu-Film® + devono essere conservate a temperature comprese tra 2° e 27° Celsius.

Gebrauchsanleitung für OCU-FILM® + Spitzenhülle mit TONO-PEN® Tonometer

VORBEREITUNG DES INSTRUMENTS:

Vor dem Messen des Intraokularsdrucks eine Ocu-Film® + Spitzenhülle auf die Spitze des Tono-Pens aufsetzen.



Die Ocu-Film® + Spitzenhülle auf die Tono-Pen-Spitze aufschieben und sicherstellen, daß der Gummi flach, jedoch nicht zu straff über der Spitze zu liegen kommt.



HINWEISE:

- Nach den Bedingungen des originalen Garantie- und Reparaturvertrags für das Tono-Pen-Instrument ist die Anwendung der Ocu-Film® + Spitzenhülle vorgeschrieben.
- Bei der Tonometrie ist ein Hornhautlokalanästhetikum erforderlich.
- Weitere Informationen befinden sich im Anleitungshandbuch für den Tono-Pen.

**VORSICHTSHINWEISE/WARNHINWEISE:**

- DIESES PRODUKT ENTHÄLT NATURGUMMILATEX; DER ALLERGISCHE REAKTIONEN VERURSACHEN KANN.
- Vor der Tonometrie muß eine Ocu-Film® + Spitzenhülle auf das Tono-Pen-Instrument aufgezogen werden. Falls es unterlassen wird, eine Ocu-Film® + Spitzenhülle zu benutzen, kann eine Abrasion der Hornhaut auftreten.
- Es ist unbedingt erforderlich, für jeden Patienten zum Schutz des Auges und der Instrumentenspitze eine frische Ocu-Film® + Spitzenhülle zu benutzen. Dies verhindert eine Infektionsübertragung. Nach der Untersuchung jedes Patienten eine neue Ocu-Film® + Spitzenhülle aufsetzen.
- Jede Schachtel der hochwertigen Ocu-Film® + Spitzenhüllen trägt einen Stempel mit dem Datum, vor dem das Produkt zu verbrauchen ist ("USE BEFORE"). Um zu verhindern, daß das Produkt möglicherweise während der Lagerung verschleißt, empfehlen wir, daß unser Ocu-Film® +-Produkt vor diesem Datum verbraucht wird. Das in den Ocu-Film® + Spitzenhüllen benutzte Latexmaterial kann sich zersetzen und zu einem Lecken der Benetzungsflüssigkeit und Instrumentenschäden führen. Jede Ocu-Film® + Spitzenhülle ist vor dem Gebrauch auf Vergilbung, Risse oder eine klebrige Beschaffenheit zu überprüfen. Ocu-Film® + Spitzenhüllen sind zwischen 2°-27° Celsius aufzubewahren.

Instrucciones para el Uso de la Cubierta de Punta OCU-FILM[®] + con los Tonómetros TONO-PEN[®]

PREPARACION DEL INSTRUMENTO:

Antes de medir la presión intraocular, cubra la punta del Tono-Pen con una cubierta de punta Ocu-Film[®] +.



Deslice la cubierta de la punta Ocu-Film[®] + sobre la punta del TonoPen asegurándose que la goma esté plana sobre la punta, pero no tirante.



NOTAS:

- Se requiere el uso de la cubierta de punta Ocu-Film® + bajo la garantía original del instrumento Tono-Pen y los términos del contrato de servicio.
- Con la tonometría se requiere un anestésico local en la córnea.
- Para más información refiérase al manual de instrucciones Tono-Pen.

**PRECAUCIONES/ADVERTENCIAS:**

- ESTE PRODUCTO CONTIENE GOMA LATEX NATURAL QUE PUEDE CAUSAR REACCIONES ALERGICAS.
- Antes de efectuar la tonometría debe aplicarse una cubierta de punta Ocu-Film® + al instrumento Tono-Pen. El no usar la cubierta de punta Ocu-Film® + puede resultar en la abrasión de la córnea.
- Para la protección del ojo y de la punta del instrumento, es imperativo usar para cada paciente una cubierta de punta Ocu-Film® + nueva. Se previene así la transmisión de la infección. Después de la revisión de cada paciente, reemplace las cubiertas de punta Ocu-Film® +.
- Cada caja de cubiertas de punta Ocu-Film® + de alta calidad tiene una fecha de “USE BEFORE” (“USE ANTES”) estampada en la caja. Sugerimos el uso de nuestro Ocu-Film® + antes de esta fecha para protección contra la posibilidad de vencimiento en el estante. El material de látex usado en las cubiertas de punta Ocu-Film® + puede deteriorarse. Una película deteriorada puede resultar en pérdidas de la solución humedecedora y daños al instrumento. Revise cada cubierta de punta Ocu-Film® + por color amarillento, grietas o una textura pegajosa, previo al uso. Las cubiertas de punta Ocu-Film® + deben almacenarse entre 2° y 27° Celsius.

CUSTOMER SERVICE INFORMATION

SERVICE CLIENTELE / INFORMAZIONI PER L'ASSISTENZA CLIENTI / KUNDENDIENSTINFORMA- TIONEN / INFORMACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE SERVICIO AL CLIENTE

For further information regarding the use of this product or to report any problems, please contact Reichert, Inc. using the appropriate information provided on the blue and white contact information card packaged with each device; or contact your local distributor. / Pour plus d'informations concernant l'utilisation de ce produit ou pour signaler un problème quelconque, contacter Reichert, Inc., ou contacter votre distributeur local. / Per ulteriori informazioni relative all'uso di questo prodotto o per riportare eventuali problemi, contattare la Reichert, Inc. o contattare il distributore locale. / Wenn Sie weitere Informationen zur Verwendung dieser Produkte benötigen oder Probleme melden möchten, wenden Sie sich bitte an Reichert, Inc. Alternativ können Sie sich auch an Ihren Lieferanten wenden. / Para obtener más información en relación con la utilización de este producto o para notificar cualquier problema, póngase en contacto con Reichert, Inc., o póngase en contacto con su distribuidor local.

Notes

SYMBOLS / SYMBOLES / SIMBOLI / SYMBOLE / SIMBOLOS

REF

Catalog number / Référence / Numero di catalogo
/ Bestellnummer / Número de catálogo



Lot number / Numéro de lot / Numero di lotto / Ch-B. / Número de lote



See insert / Voir notice à l'intérieur / Vedere inserto/ Siehe Beilage / Veá la hoja intercalada



Do not reuse / Ne pas réutiliser / Non riutilizzare
/ Nicht wiederverwende / No reusar



Use by date / Utiliser avant le (date) / Scadenza /
Verfallsdatum / Use antes de la fecha

